



SEMANARIO ILUSTRADO DE MUSICA—TEATRO—LITERATURA—BELLAS ARTES  
 ORGANO DE LOS INTERESES ARTISTICOS REDACCION ANONIMA SE PUBLICA LOS DOMINGOS

DIRECTOR—F. G. HARTMANN

ADMINISTRACION, CALLE FLORIDA 211

CONDICIONES Buenos Aires: trimestre \$n. 1.65, semestre \$n. 2.90, año \$n. 5.00 En el Interior; semestre \$n. 3.65, año \$n. 6.20. Para el exterior añadir el porte. Número suelto \$n. 0.20. La suscripción se paga adelantada y podrá empezar en primero de cada mes. El valor de las piezas de música que distribuímos como *prima* cubre el de la suscripción.

AGENTES EN EL EXTRANJERO Santiago (Chile), Centro Editorial de Música, de J. Augusto Boehme calle del Estado núm. 46. Valparaíso, C. F. Niemeyer, almacén de música, calle esmeralda núm. 11.—Lima y Callao, Colville y Ca.—Rio Janeiro, Lambaerts y Ca, rua do Ourives 7—San Paulo, (Brasil), L. H. Levy, alm. de música.—Montevideo, Engelbrecht y Koch, calle 25 de Mayo 319.—Milan, Alessandro Pigna, Galleria V. E. 88—La Paz (Bolivia), J. M. Farfan, librero.—Asunción (Paraguay), Fischer y Quell.—Uruguayana, (Brasil), C. Veneroni.—Porto Alegre (Brasil) A. Mazon

SUMARIO:—La ópera moderna, II. Verdi, por E. Hanslick (continuación)—La mímica en el teatro, bocetos didácticos, por V. y T. (continuación)—Extranjero, noticias—Buzón—Capital y provincias, noticias—Espectáculos de la semana—Diversiones anunciadas—Avisos.

## LA OPERA MODERNA

II—VERDI

POR

EDUARDO HANSLICK

(Del alemán para el MUNDO ARTÍSTICO, por E. Herrstell.)



RIGOLETTO sigue en su acción fielmente al drama de Víctor Hugo: LE ROI S'AMUSE; un conjunto de todas las maldades y vilezas al servicio del romanticismo más refinado. Desde el punto de vista de utilidad teatral, está bien ideado el libreto. Es cierto que hace abstracción de todo motivo lógico, pero en cambio suaviza mucho la fealdad del original francés. Esto se refiere principalmente al protagonista. Triboulet es un malvado, digno factotum de su amo, el rey Francisco I. El autor emplea un doble contraste para hacer interesante ese personaje. En primer caso, el tal desgraciado es un padre sumamente tierno, que tiene su hija cuidadosamente apartada de toda influencia perniciosa. Los sentimientos de ese padre amoroso y apesadumbrado deben interesar ahora por el segundo contraste, que consiste en que ese padre es un jorobado deforme. El romanticismo francés, creador de los interesantes fenómenos, Cuasimodo, Triboulet y consortes, gusta de colocar sentimientos elevados en cuerpos de contrahechos, mientras que otros quieren percibir facciones nobles en el ardor de pasiones nobles. La música de Verdi solo alcanza a hacer más repulsivo lo que ya es repugnante moral y poéticamente. No por eso queremos desco-

nocer el talento que se manifiesta en la música y el libreto del Rigoletto; solo que ambos se han puesto al servicio de la fealdad. El cuarto acto principalmente nos tiene en continua atención; allí todo se combina para matar en nosotros todo sentimiento natural.

Mientras que el padre cae junto al cadáver de su inocente hija, sale el autor de todos estos horrores de la hostería, tarareando una canción de taberna.

La música de RIGOLETTO, mejor ideada y más cuidadosamente concluida que las óperas de Verdi de la época anterior, es a pesar de todo muy desigual. Antes que todo, un músico que saca su argumento de la vida viciosa de una corte brillante, debía ser capaz de pintar ese pantano con los colores más vivos. Pero la fineza y elegancia son cualidades de las que Verdi carece totalmente; ni aun tiene la gracia de la frivolidad. Todo el prólogo que debe preparar la base brillante y resbaladiza del episodio, llega a ser torpe en sus manos poco hábiles. Aun más, la trivialidad, que generalmente es muy clara, llega a ser oscura allí. En general, mala música de baile es uno de los rasgos característicos de Verdi: con él se baila siempre sobre un volcán. En el trascurso de la ópera se manifiesta el talento de Verdi más de una vez en todo su brillo, no solo como fuerza melódica, sino como fuerza real y dramática. Fuera del cuarteto, cuyo efecto se debe a su buena disposición y graduación, el número que más nos gusta es el pequeño duetto entre Rigoletto y Sparafucile, que es muy característicamente instrumentado. Lo más débil es la coqueta y fría figura de Gilda, *cette rose de grâce et de virginité*, dice Víctor Hugo; su gran aria con sus modulaciones tirolesas; el *addio* en el duetto amoroso no deja tampoco de hacer un efecto cómico. ¡Y los coros de hombres! Ahí debía exclamar el compositor: "O rabbia, esser buffone!"

La ópera siguiente, IL TROVATORE, estrenada en Roma en Enero de 1853, tiene mucha afinidad con el RIGOLETTO, pero es mejor dotada, las melodías son de más efecto y los números agradables son más frecuentes. El libreto, sacado del moderno teatro español, trata de un suceso tan horroroso

como oscuro. Sabemos por la historia natural que los gitanos tienen una inclinación invencible á robar niños pequeños con lunares, para que por ellos sus padres les reconozcan en el quinto acto. Pero el TROVATORE nos trae esto de un modo más complicado é incomprensible.

Un mayordomo anciano nos canta en el prólogo y en compás de mazurka una historia de esquisito horror, en la que se encuentra complicada una gitana junto con algunos niños robados y quemados. La vieja Azucena (una traducción de la insufrible Fides al idioma gitano) abre por su parte el segundo acto con una narración semejante (en tono de un vals melancólico) de un niño robado y no asegurado, pero que no ha sido robado por ella, mientras que otro niño, robado por ella, no ha sido quemado ó vice-versa. En el tercer acto vuelve á aparecer el mayordomo viejo con su colosal memoria para mazurkas y niños robados y reconoce á la gitana por una persona que parece tener relaciones indebidas con los niños robados y quemados. La condenan—lo que bajo el punto de vista musical estamina lejos de desaprobación,—á la hoguera. Pero cuál de los dos caballeros, el de la voz de tenor ó el barítono, ha sido el niño robado y no quemado, esto no se aclarará jamás. La música del TROVATORE es al mismo tiempo la expresión genuina del intenso talento de Verdi y de su falta de cultura. En los puntos culminantes de esta ópera supera Verdi en energía dramática á sus antecesores Rossini, Bellini y Donizetti.

El cuarto acto (suprimiendo el allegro del aria de Leonor) pertenece á lo mejor que la moderna ópera italiana ha dado. La escena que en los lamentos de Leonor, interrumpidos por los acordes lejanos del Miserere, crecen, acompañados por las armonías de los trombones, hasta que finalmente mueren dulcemente en la romanza de Manrico, es de un efecto real. También el principio del duetto siguiente contiene motivos apasionados. Finalmente la escena de la prisión está bien imaginada, cuando Leonor quiere inducir á su querido á que huya, éste resiste, hasta que en el colmo de esa lucha se oye el dulce canto de la gitana: *Ai nostri monti ritorneremo*. Lástima que tales principios nunca se sostengan á la misma altura; al contrario se puede calcular con exactitud matemática que en seguida viene algún número muy trivial. Es ménos un descenso por debilidad, como se nota frecuentemente en Bellini, que una pesquisa intencional de lo trivial. Yo lo llamaría mala voluntad estética.

En el mismo año apareció la TRAVIATA, para la cual no es mala recomendación el haber dado fiasco en la primera representación (en Venecia en Marzo de 1853) para llegar después á ser una de las óperas más populares de Italia y toda la Europa. Es, como se sabe, un arreglo de la DAME AUX CAMELIAS, de Dumas hijo. La primera parte de la ópera glorifica el libertinaje, la segunda la tísis pulmonar; allí tenemos la sepultura revocada, aquí la abierta. La TRAVIATA es el último de esos experimentos que el *haut goût* del repertorio del teatro dramático francés adereza para la ópera: trata de exhibir en la escena un encanto patológico aun no explotado, la tísis pulmonar. La partitura del 1º y 2º acto nos descubre la debilidad del compositor, su falta de sangre ligera, de elegancia y viveza. Sin embargo, hay que concederle un progreso decisivo aunque insuficiente, en ese punto, en la facultad de apropiarse el tono de conversación y la expresión de alegría. El centro de gravedad está, hablando musicalmente, en el 3º acto de la ópera. El compositor recibe ahí una tarea muy arriesgada de manos del poeta. Pero si se quiere probar el poder dulcificante é idealizador de la música en un ejemplo estupendo, no hay sino asistir al último acto del original francés la DAME AUX CAMELIAS. La acción desconsoladora con esa dureza de la palabra hablada y todos esos indispensables detalles realistas hace una impresión tan penosa en nuestro ánimo, que no nos es posible desecharla, aun mucho tiempo después de bajar el telón, ni librarnos del olor á cadáver por más esfuerzos que hagamos. En la ópera no sucede así. La música, que no puede pintar ni aun lo más horroroso sin prestarle ciertos rasgos de belleza, penetra con su idealismo todos los poros, aun los de la corrupción y trasforma la terrible realidad del drama en un sueño melancólico. La TRAVIATA contiene al lado de partes superficiales y triviales, pasajes de brillante inspiración, de pasión enérgica, de verdad de sentimiento que no pueden ménos de conmovernos. Verdi participa de todas las debilidades musicales de su nación pero también de su talento dramático en grado superlativo. Es mucho más fácil criticar lo malo que hay en la TRAVIATA que imitar ni superar lo mucho bueno.

En el tercer acto surgen melodías, voces del corazón que

conmueven un alma bien dispuesta, con tanta persuasión, que uniéndose por decirlo así, con nuestra sangre, ya no se desprenden de él. Turgenieff, el célebre novelista psicológico ruso, debe haber experimentado esto, pues sabe con tanto sentimiento enlazar una representación de la TRAVIATA en su última novela *Elena* y hacernos oír en ella una reminiscencia del: *O Dio morir si giovane*. Como el TROVATORE es la encarnación más perfecta del talento de Verdi por el lado de la pasión y del efecto, la TRAVIATA demuestra (haciendo abstracción de AIDA) su punto culminante por el lado de los sentimientos más técnicos y profundos. En esta ópera resaltan sus dotes más claramente que hasta entonces y nos indemnizan de vez en cuando de lo que su falta de buen gusto nos hace sufrir. Nadie puede pasar más allá de su naturaleza, y ménos cuando ella es trivial—En RIGOLETTO, TROVATORE y TRAVIATA, se persuade uno á lo ménos que allí existe una naturaleza.

De ningún rival de Verdi se puede decir otro tanto, y esto solo bastaría para explicar los éxitos de Verdi en esta época estéril en óperas italianas. Verdi es una píldora muy amarga para la crítica musical é ignorar ó calificar de nulo á un compositor tan en voga, sería aumentar el mal. La crítica no puede ménos que confesar que el TROVATORE, TRAVIATA, RIGOLETTO y BALLO IN MASCHERA, son lo mejor que la escena italiana ha producido desde un cuarto de siglo, y que estas óperas prueban que su creador es el único de los maestros presentes que tiene un estilo, bueno ó malo.

Muy pronto lo han comprendido los más jóvenes de sus compatriotas, y en su falta de tacto trataron de imitarlo. Se podrá imitar á un gran maestro, pero no á un talento popular de la época de decadencia, como Verdi: Un joven estatuario que quisiera imitar á Bernini produciría obras para el manicomio, pues Bernini era el hombre más grande de una mala época. Si se oyen las obras de compositores jóvenes v. gr. de Ferrari (PIPELÉ), Pedrotti (TUTTI IN MASCHERA), Petrella (MARCO VISCONTI), etc., se nota la grande y perjudicial influencia de Verdi. Se manifiesta primeramente en la imitación de los efectos brutales y ruidosos, más tarde en la invención de ritmos rebuscados, y finalmente en la corrupción de todo lo que de talento y sentimiento natural poseía tal vez el joven compositor. Pero ni aun se queda con la «verdificación» de los jóvenes.

(Continuará.)

## LA MIMICA EN EL TEATRO

### BOCETOS DIDÁCTICOS

(Continuación)

#### VII

BENDICION.—MALDICION.—OBSTINACION.—TEMOR POR LA VISTA.—TEMOR POR EL OIDO.—DESLUMBRAMIENTO.—ENSORDECIMIENTO.—TEMOR DE UN INMINENTE DESPLOME.—*Posiciones compuestas:* REFLEXION.—EVOCACION.—EXERCACION.—CONVULSION.—MUERTE.—BORRACHERA.



TRA de las posiciones que se usan en el canto dramático es la

BENDICION—La cual puede ser *sacerdotal* y *protectora*.

La *sacerdotal* consiste en un movimiento sucesivamente vertical y horizontal, á manera de *cruc*, delante del pecho, verificado con la mano derecha extendida con los dedos unidos y terciada, mientras la izquierda, también extendida, se aplica al centro de aquel, ó recoge algunos de los extremos ó pliegues del traje talar que comunmente se viste, ó queda abandonada á lo largo del tronco. Este conserva un continente magestuoso, sin demostrar, empero, orgullo ni petulancia alguna, antes al contrario, el rostro, en el cual se pinta un puro ascetismo, revela la mayor humildad.

Para la *bendición protectora*, con afectuoso semblante y grave continente, se extienden paralelos los brazos hácia adelante sobre la persona ó cosa que se bendice, siendo el ademán de los mismos el *expositivo cubierto*.

**MALDICION**—Con la indignacion en el rostro y el tronco echado hácia atrás se elevan vigorosamente los antebrazos hácia lo alto y luego con la mayor fuerza se extienden por completo los brazos paralelos y con ademán *contractivo cubierto* hácia la persona ó cosa que se maldice, desplegándose las manos, crispadas, al acentuarse la posicion.

**OBSTINACION**—Se describe con el tronco firme y los dos brazos á lo largo del mismo con las manos cerradas y contraidas.

**TEMOR POR LA VISTA**—En esta posicion el tronco retrocede y con una de las manos se cubre el ojo por el cual se teme, procurando, empero, siempre el buen diseño de la misma.

**TEMOR POR EL OIDO**—Al expresarlo se da al tronco igual retroceso que en la posicion anterior, mientras con la mano se cubre la oreja del lado donde está lo que hiera el oido del actor.

**DESLUMBRAMIENTO**—Es idéntica su conformacion á la del *temor por la vista*, pero se distingue por usarse en ella el ademán doble, cubriéndose, por consiguiente, los ojos con entrambas manos, y por ser mayor el retroceso del tronco.

**ENSORDECIMIENTO**—Igualmente, como en la anterior, se utiliza en el *ensordecimiento* un doble ademán, cubriéndose los oidos con ambas manos, siendo además mucho más vigoroso que en el *temor por el oido* el retroceso del tronco.

**TEMOR DE UN INMINENTE DESPLOME**—En esta posicion es la más propensa á aparecer pésimamente dibujada, contrahecha y hasta ridícula.

En virtud de ello, pues, es indispensable un gran tino al tomarla, dependiendo el acierto en la misma de no perder de vista las siguientes consideraciones.

El actor, al ejecutarla, con el rostro horrorizado inclinará su figura bien terciada, hácia adelante, en actitud de huir del peligro que le amenaza, descansando todo el tronco sobre la pierna que se avanza, con los brazos formará un semi-círculo al rededor de su cabeza, extendiendo ambas manos sobre la misma con las palmas hácia lo alto, en ademán de ampararla, tratando de defenderla con ellas de aquel.

No cabe la menor duda de que las *posiciones simples*, que se han ido sucesivamente enumerando, pueden admitir en varios casos entre ellas ciertas combinaciones de composicion artistica, debidas al genio ó talento del actor, pero hay *posiciones* que dicha composicion la tienen ya esencialmente, y estas son las que se denominan

**POSICIONES COMPUESTAS**—Seis son las de esta clase: la *reflexion*, la *evocacion*, la *execracion*, la *convulsion*, la *muerte* y la *borrachera*.

**REFLEXION**—Esta tiene tres tiempos: 1º el de *meditacion*, 2º el de *duda* y 3º el de *resolucion*, importando esta última ó la *indicacion*, ó la *repulsion*, ó la *aprobacion* de una *idea*.

Comunmente á esta *posicion* va unido el *paseo*.

En el *primer tiempo* el actor con expresion meditabunda usa un ademán análogo al *indicativo silencioso*, encorvando un poco, empero, el dedo índice y va concentrando su paso agitado, atemperándolo á las fases de su premeditacion.

En el *segundo tiempo* que revela el obstáculo ó dificultad con que tropieza, pára aquel de improviso el paseo, continuándolo con menos viveza y dando á su ademán una conformacion análoga á la del *indicativo sutil*.

Y, por último, en el *tercer tiempo* el paso del actor es más vivo, usando el ademán *indicativo* en la *primera solucion*, el *negativo* en la *segunda* y en la *tercera* el *afirmativo*, seguido rápidamente del *contractivo resistente*.

**EVOCACION**—Se compone de cuatro tiempos, á saber:

1º *Ademán descriptivo de la aparicion ó desprendimiento de la tierra ó de una tumba.*

2º *Sorpresa de terror de lo bajo.*

3º *Signo imitativo de cojer algo del suelo para elevarlo, utilizando al efecto magestuosamente el asimilativo de la elevacion.*

4º *Invocativo solemne* vigoroso, como si se tratase de ordenar que salga algo de debajo de las estrellas.

**EXECRACION**—Cinco son los tiempos de que consta esta *posicion*:

1º *Paseo y meditacion*, ó sea *primer tiempo* de la *reflexion*.

2º *Sorpresa*, pasando de la *simple* á la *dolorosa* y luego á la mezclada con el *enojo* ó *desprecio*.

3º *Ira* con paseo de *furor* hácia la persona á la cual se habla y preparacion de la

4º *Maldicion.*

5º *Desden.*

**CONVULSION**—Esta *posicion* tiene dos tiempos, el de *contraccion* y el de *relajacion* ó *estiramiento*.

En el *primero* el actor lírico concretará su mímica á apretar los miembros contraidos, encorvándose hácia ellos con buen diseño, demostrando sus sufrimientos y apoyando para ello el tronco, ya sobre una, ya sobre otra de sus piernas, en el caso de hallarse en pié, ó sobre uno ú otro de sus muslos si se halla sentado ó recostado, y en el *segundo*, ó sea, al calmarse el dolor, sus ademanes y posiciones corresponderán á la expresion de sus ideas y sentimientos, diferenciando, empero, dicho actor, segun vaya ó no perdiendo la vista en el espasmo, la direccion de su mirada, que será, en el primer caso, la misma de su ademán, y, en el segundo, la del punto donde se halle el personaje con quien hable.

**MUERTE**—Tanto si es *natural*, como si es *violenta*, tiene cuatro tiempos, y son: *lesion*, *preparacion*, *agonia* y *caida*.

Comunmente la muerte *natural*, ó sea, la motivada por enfermedad, se desarrolla en la escena paulatinamente, siendo la *tisis* la que tiene en ella más aplicacion por ser la ménos repugnante y hasta simpática en cierto modo al espectador.

Respecto á la muerte *violenta*, esto es la causada por *arma blanca*, *arma de fuego*, *instrumento ú objeto contundente* ó *veneno*, esta última y la de *daga* ó *puñal* son las más usadas en la escena cuando se trata de *suicidio*.

En el *primer tiempo*, respectivamente, al agravarse la dolencia del actor ó al recibir este la *lesion*, sus manos oprimirán la parte lastimada, se doblarán sus piernas, vacilará su tronco, cayendo en el más completo abandono, se amortiguará su mirada y su semblante revelará el trastorno de su naturaleza.

En el *segundo tiempo* preparará el propio actor su tránsito, mezclando á sus sufrimientos sus postreras expansiones, especialmente tocante á lo que le es más caro, y, al efecto, si bien conservará su tronco la posicion de abandono, sin embargo, de cuando en cuando se reanimará, prevaleciendo en la reanimacion los ademanes *rogativos*, *exclamativos*, e *invocativos* á los *opresivos* de la parte mortalmente herida.

En el *tercer tiempo* presentará aquel los síntomas de la *agonia*, atemperándose para ellos á la clase de muerte que sufra, pues, por ejemplo, son muy distintos los del *envenenamiento* de los de la *muerte de puñal ó daga*, y los de esta clase de fallecimiento de los de la *tisis*. La calidad, el orden y la forma de los *ademanes* y *posiciones* en dichos síntomas dependen del tipo, edad, carácter y situacion del personaje que los sufre, de las frases que en aquellos últimos momentos pone en su boca el poeta y de las notas con que el compositor músico los trasmite en su composicion lírica.

En fin en el *cuarto tiempo* procurará efectuar su *caida* con buen diseño. Si se echa exánime en los brazos de los que están á su lado ó le acompañan, los agrupará á todos á su alrededor de un modo estético, y de buen efecto, y si cae al suelo evitará toda *posicion* ridícula ó que excite la hilaridad del espectador.

Si, como *segunda parte* á la presente obrita, publico los *análisis mímicos* que tengo proyectados, comprenderé entre ellos especialmente ejemplos de los relativos al modo y forma de presentar el artista lírico en la escena los síntomas de cada una de dichas clases de *muerte*.

**BORRACHERA**—Dos son los tiempos de que se compone esta *posicion*: el de *estupidez* y el de *amodorramiento*.

En el *primero* el actor ha de demostrar torpeza en todos sus actos y movimientos y en el *segundo* la *modorra* de que está poseído.

En la *borrachera* son incoherentes los *ademanes* y las *posiciones* del artista, solo sobre ellas prevalece gráficamente el *signo imitativo* de la *bebida* y las piernas de aquel se doblan, pudiendo apenas sostenerse su tronco vacilante en todas direcciones.

(Concluirá.)

## EXTRANJERO

### AMÉRICA DEL SUR

**VALPARAISO**—El maestro D. Pietro Cesari, que con un desprendimiento digno de su corazón de artista, durante cua-

renta días ha instruido á los niños de las escuelas públicas en el canto de su Himno á Prat, que fué ejecutado en las fiestas patrias y uno de sus más hermosos adornos, ha sido objeto por parte de la Intendencia de una honrosa nota de agradecimiento.

—La inauguración del nuevo teatro de la Victoria se verificó con la ópera MIGNON por la compañía Castelmarty, de Santiago.

Los días viénes y sábado de la pasada semana fueron para nuestro mundo elegante de preparativos y espectativas, de conversaciones de las modas más á propósito para hacer destacar los bustos de las bellas sobre el fondo rojo y flores de oro de los palcos del teatro de la Victoria, del traje más conveniente para asistir al estreno de este mismo teatro, de las familias que concurrirían y del golpe de vista que ofrecería el elegante y suntuoso coliseo, alumbrado por sus novecientas luces y resplandeciente, desde su puerta de entrada hasta lo más escondido de sus escalinatas de mármol é innumerables pasillos.

Este interés se manifestaba en todas las tertulias y conversaciones de confianza, en todos los almacenes y tiendas que tienen el privilegio de haber monopolizado la venta de objetos, telas y plumas más lujosas y del mejor gusto. Y retratábalo más á lo vivo la boletería misma del teatro en cuestión, que se vió por espacio de más de doce horas circundada de gentes ávidas de obtener sus billetes de entrada, pagando por cualquiera de ellos precios alzados y extraordinarios.

A las siete de la noche, las ventanas, puertas y tragaluces del gran teatro aparecieron profusamente iluminadas, mientras una banda de música se colocaba en su puerta de entrada y dejaba oír las mejores piezas de su repertorio. La multitud obligada de semejantes espectáculos, formó círculo en torno de la banda, mientras que otros grupos se situaban en las avenidas del jardín central de la plaza, para ver pasar siquiera á los que se acercaran para asistir á la función de estreno anunciada.

A las siete y tres cuartos el teatro estaba casi repleto de señoras y caballeros que no se cansaban de subir y bajar las escaleras de mármol y de admirar su conjunto tan artístico como sólido.

Como ya en otras ocasiones nos hemos ocupado detenidamente de este mismo coliseo, nos bastará recordar á la ligera que todos se manifestaban sorprendidos del aspecto grandioso que ofrecía el vestíbulo cortado por la soberbia escalinata de mármol que conduce á la platea y palcos de balcon, lo mismo que los brazos de escala del mismo material que sirven de acceso á los palcos de primer orden.

Cuentos de hadas parecía aquello de ver subir las escalas, blancas como la nieve y amplias como mesetas talladas en la roca viva, á señoras y señoritas vestidas de raso blanco, acompañados de caballeros en traje de rigurosa etiqueta. Véase desfilar allí cuanto Valparaíso encierra de hermoso, jovial, sério ú opulento, alumbrado el todo por torrentes de luz desprendidos de dorados ganchos y lámparas de esquisito gusto. Hasta la irreprochable acústica del coliseo reproducía los más ligeros rumores y contribuía á dar mayor viveza y animación á aquel admirable consorcio del arte, de la belleza y de la alegría.

Al llegar al salón de señoras, oímos que dos rubias decían al caballero que las acompañaba:

—Dan deseos de cantar en palacio tan hermoso.

A las ocho de la noche la sala se encontraba llena y llenísima en todas y en cada una de sus aposentaduras.

Señoras ocupaban la cuarta parte de la platea, la mitad de los palcos de balcon, las tres cuartas partes de los de la primera orden. En el anfiteatro y galería dominaba el sexo feo ó barbudo, como se dice no recordamos en qué zarzuela.

Digamos una verdad para enmienda de las culpables: Las señoras y señoritas de platea, que tenían sombreros de uno, dos y tres pisos, fueron la única nota discordante de la noche. Aparte de que no se les veía el lindo rostro, incomodaban á sus vecinos de un modo que daba pena. Es muy posible que más de una haya perdido su novio ó alguna esperanza de adquirirlo. Las pocas que dejaron en sus casas el sombrero y colocaron sobre sus cabellos una cinta ó flor, fueron las reinas de la fiesta.

Para juzgar del hermoso efecto que presenta en el teatro la ausencia de los sombreros, no había en esa noche más que elevar los ojos á los palcos de primer orden, en que no se divisaba más objeto de esa especie que algun *colero* en la

mano de algun elegante. Allí todas las cabezas aparecían rizadas natural ó artificialmente y adornadas con un ramito de flores ó lazos de cintas en admirable juego con los colores de los vestidos. Los tocados más sencillos eran los más elegantes y los más tentadores. ¡Y cómo se destacaba en toda su magnificencia la pintura simbólica del *plafond*!

Y ya que hemos nombrado el *plafond*, hagamos justicia á su autor, á M. Berges, un hombre de talento de la Francia, á quien muchos de nuestros lectores encontrarán diariamente sin conocer.

M. Berges trabajó esa hermosa obra de arte más por la gloria, demonio tentador de los hombres de genio, que por la cantidad que se le abonó.

Algun día se le hará justicia y deseamos que este día no llegue demasiado tarde para él.

Los palcos de proscenio y de honor estuvieron ocupados, el de la derecha por el intendente de la provincia, su familia, D. Domingo Santa María, cónsul general del imperio austro-húngaro D. Eduardo Linnich y su señora, cónsul del Perú D. Agustín Viollier, D. Francisco Sampayo, el juez del crimen D. Epifanio del Canto, ayudante de la comandancia de armas Sr. Villagran y varios otros caballeros cuyos nombres se nos escapan.

Los de la izquierda ocupáronlos los miembros de la presente y pasada municipalidad, en traje de etiqueta.

La oficialidad del *Cristóforo Colombo* ocupaba uno de los palcos de primer orden.

Recorrida la parte oficial de la concurrencia y en la imposibilidad de pasar revista á cada una de las familias que asistieron á esa función, nos resta llegar al proscenio, que aparece cerrado por su telón, y decir de él que el público esperaba algo mejor de los pinceles de su distinguido autor. Y á tiempo que íbamos á rasgar sus carnes con el escalpelo de malos cirujanos, suena la campanilla y es alzado el pintado género y empieza el himno nacional, tocado por la orquesta y cantado por la compañía de ópera lírica francesa, de que es la reina y señora la simpática señorita Cordier.

Nuestro himno, cantado bajo aquellas bóvedas y ante tan inmensa concurrencia, tuvo algo de sobrehumano. Los asistentes se encontraban bajo una emoción que no sabríamos describir. ¿Era que tal vez la belleza había llegado á los linderos de la sublimidad?—(*La Patria*).

SANTIAGO (Chile)—Las representaciones durante los días de fiestas patrias se han visto sumamente concurridas. MIGNON, CARMEN continúan dando buenas entradas. Para el domingo la empresa Castelmarty nos promete L'ECLAIR de Halévy.

COCHABAMBA—Con el ANILLO DE HIERRO y la TEMPES-TAD se nos ha presentado una compañía de zarzuela que dirige D. Juan Mora y á la que pertenecen las Sras. Alonso, Mora y Viera y los Sres. Falconer, Gobbi, Arellano, Diez, etc. Las dos funciones estuvieron regularmente concurridas pero en general el momento no es favorable para la empresa por que la mayor parte de nuestras familias hállanse en el campo donde permanecerán hasta despues de la cosecha.

RIO JANEIRO—Este año el Club Beethoven no podrá realizar su gran concierto sinfónico por no haber compañía de ópera italiana cuya orquesta solía formar el núcleo de los profesores y no haber en plaza elementos suficientes. Una capital como Río Janeiro, con tantos teatros y un conservatorio de música, incapaz de reunir una orquesta completa!

—El teatro Recreio Dramático anuncia para el 8 de Octubre la primera representación en portugués del nuevo drama MARTYR de D'Ennery.

—A Río Grande llegó la compañía japonesa, en viaje para el Plata.

LA PAZ (Bolivia)—El capitán Voyer se ha conquistado como por asalto las simpatías de este público que nunca había visto tanta destreza y gusto en el piano. Voyer dió un concierto á beneficio del hospital que le valió una honrosa nota del Municipio.

MONTEVIDEO—También el segundo concierto dado por Aramburo llevó á nuestro máximo teatro numerosa concurrencia.

El héroe de la noche, fué, como es de presumirse, el tenor Aramburo, quien haciendo gala de todos los encantos de su incomparable voz, entusiasmó al auditorio, que no cesaba de aplaudir al célebre cantante.

En todas las partes que cantó, Aramburo mostróse siempre digno de la fama que como artista le precede desde hace mucho tiempo, y que la tiene muy merecida.

Las señoritas Negrini y Gamboggi y el bajo Maino, desempeñaron con mucha precisión sus partes, mereciendo los aplausos de los concurrentes.

Debemos hacer mención, antes de concluir estas líneas, de la orquesta que acertadamente dirigió el maestro Formentini, y que ejecutó varias piezas con mucha maestría.

El Domingo 10 dará el tercer concierto y el cuarto y último será á beneficio de los establecimientos de caridad. En este tomará parte la tiple Matilde Franco.

## ALEMANIA

MUNICH—La situación precaria de nuestra ópera obliga á la intendencia á reducir notablemente los sueldos de todos los artistas de la casa y aun de privarse de tres de los principales.

WEIMAR—Se tienen nuevos detalles sobre el testamento de Liszt. El gran maestro deja todo su dinero á su hija Cosima Wagner y á su nieto, hijo de Mme. Emilio Ollivier. Su música, sus cartas, muebles y efectos los lega á la princesa Wittgenstein, su albacea. Entre los muebles se citan el clavicimballo de Mozart y el piano de Beethoven, los que sin duda formarán parte del *Lisztium* que el Gran Duque de Sajonia-Weimar piensa fundar en esta ciudad.

Entre las obras dejadas por Liszt encuéntrase su oratorio *San Estanislao* del cual solo algunas partes están terminadas. Su método de piano se halla en mejores condiciones y lo poco que falta será completado por su biógrafo Mlle. L. Ramann que al efecto recibió del maestro todas las indicaciones necesarias. Este método se publicará pues en breve y llamará seguramente la atención del mundo del arte.

BAYREUTH—El príncipe Guillermo de Prusia, nieto del emperador, que asistió á las dos últimas representaciones de *PARSIFAL* y de *TRISTAN*, ha declarado en una conversacion con Mme. Cosima Wagner que Bayreuth debía convertirse en la Olimpia alemana y que sería una vergüenza para el imperio, si los festivales wagnerianos no continuasen. La palabra del príncipe es del mejor augurio.

## ESPAÑA

MADRID—Con lleno completo inauguró sus funciones el teatro Eslava. Reaparecerá en breve el tenor cómico Guerra.

—Jamás en teatro de segundo orden se ha oído tan bien los HUGONOTES como en el de la Alhambra por la Kata, Treves, Ugolini, Verdeguer y Samper. El maestro Urrutia dirigió el espectáculo. Verdad que orquesta y coro fueron los del teatro Real.

—También el Princesa inauguró su temporada de ópera con *LA FAVORITA*. La Martínez y el tenor Massanet, pero más que todos el baritono Blanchard fueron objeto de repetidas manifestaciones de entusiasmo.

—Llegó á Madrid Battistini, primer baritono del Real.

—Han comenzado en el teatro Español las obras de reparación y arreglo del decorado, con el objeto de que para el 15 del próximo mes pueda verificarse la inauguración de la temporada con la gran compañía dramática á cuyo frente figuran D. Rafael Calvo y D. Antonio Vico.

En la obra de inauguración, que será del teatro antiguo y de las no representadas hace muchos años, tomarán parte ambos primeros actores y los más notables de la compañía.

El saloncillo se decorará de una manera régia, y al fondo de él, é incomunicando la puerta del pasillo que daba acceso á la escalera del escenario, se hará un cuarto, donde se vestirán juntos los dos actores y otra para cada uno de ellos.

—En Murcia se preparan grandes fiestas en honor del maestro D. Manuel Fernandez Caballero, hijo de aquella capital.

Ayer 5 llegó á aquella ciudad, donde se le hizo un gran recibimiento por el ayuntamiento en pleno, la Sociedad Económica, el Casino, comisiones de diferentes centros científicos y literarios, prensa y tres bandas de música. De la estación fué llevado en una carretela descubierta á su domicilio. Todos los edificios de la carrera estaban con colgaduras. Por la noche fué obsequiado por una brillante serenata.

En uno de estos días se verificará en el teatro Romea una función dedicada á aquel maestro, en la que se representará una de sus obras y además una sinfonía escrita por él, dedicada á tal objeto, que será dirigida por Caballero y ejecutada por orquesta y banda militar. Terminada la función será obsequiado por el ayuntamiento con un banquete.

El día siguiente habrá procesion cívica, que desfilará por la plaza de los Gatos, en que nació aquel compositor, colocándose en ella una lápida sustituyendo aquel nombre por el de Fernandez Caballero. Por la noche habrá gran velada artística en el Casino, que terminará con un *lunch*, obsequio de dicha sociedad.

## FRANCIA

PARIS—Escasez notable de noticias teatrales. Los teatros que habian cerrado sus puertas con motivo de los fuertes calores, van reabriéndolas poco á poco; pero todos con obras ya representadas.

—El libro de la nueva ópera de Saint Saens *PROSERPINA* es sacado de un romance de Vacquerie titulado: *Mes premières années á Paris*. No tiene por consiguiente nada de mitológico como pudiera hacerlo suponer el título, sino que la accion es del todo real y se desarrolla en Italia, época del renacimiento.

—Toda la prensa se ocupa de un conmovedor espectáculo habido dias pasados en un circo de Castanet en presencia de un numeroso público habia entrado en la jaula de los leones y castigó con su látigo á la fiera y la obligó á saltar por encima de los obstáculos que le presentaba.

*Dartagnan* obedecía lanzando feroces miradas á Castanet. Despues de uno de sus saltos el leon, lenta y sordamente, dió una vuelta alrededor del hombre, queriendo, sin duda, sorprenderle por la espalda.

El amenazado jóven comprendió de un solo golpe de vista el peligro que corria, y volviéndose rápidamente y con mucha sangre fria, sorprendió al leon en su maniobra y le hizo desistir de sus tentativas.

Puesta á raya la fiera, Castanet quiso retirarse pero encontró interceptado el paso.

Entonces el leon le echó la garra sobre la pierna derecha, en la que le hincó ferozmente las cinco uñas, tirando hácia sí con fuerza colosal.

El domador resistió con valentia, pero en sus esfuerzos tropezó con uno de los barrotes de la jaula y cayó de rodillas.

Un grito de ansiedad y de espanto salió de la muchedumbre.

Los gritos enardecieron al leon, que creyéndose triunfante y excitado por el olor de la sangre, se entregó de lleno á sus instintos carnívoros.

El leon echa de nuevo la garra, haciendo presa en el brazo derecho del domador. Este se apoya fuertemente en un hierro de la jaula é intenta ponerse en pié, pero en vano.

—¡Esta vez es cosa hecha—grita,—esto se acabó!

El leon entre tanto le destroza el brazo y hace esfuerzos para apoderarse de la cabeza de Castanet. La manga de la camisa se puso enteramente roja y la sangre le corria por la mano.

El domador se creyó perdido; pero una de las leonas, inconscientemente sin duda, se colocó entre el hombre y la fiera.

Con aquel socorro inesperado, el hombre se siente fuerte, el instinto de conservacion le presta un valor desesperado, se levanta y hace retroceder á la bestia.

El infeliz Castanet tenia descarnado el hueso del brazo.

Pero una vez en pié se siente de nuevo el amo y decide no salir de la jaula. Con una energia feroz y con una violencia formidable excita de nuevo á las fieras con sus voces, y con el látigo, que agita con la mano izquierda, las obliga á todas, *Dartagnan* á la cabeza, á repetir los saltos con vertiginosa rapidez.

Pero esto no le satisface y quiere tomar completa revancha. Arrojando el látigo se dirige erguido hácia las fieras con el puño levantado, y solo con el puño las hace retroceder y las acorrala unas sobre otras en el fondo de la jaula, teñida con su sangre.

Aun fustiga al leon y empieza de nuevo á poner en movimiento las fieras en medio de un fuego graneado de tiros de revolver y se retira súbitamente.

No tenia tiempo que perder.

Apenas se habia cerrado detrás de él la puerta de la jaula, Castanet cayó desmayado.

Los médicos dicen que la curacion será larga, pero que la herida se cicatrizará.

—La primera novedad que podrá el teatro de *Nouveau* será *ADAM ET EVE*, gran opereta en cuatro actos, de Blum y Toché de Serpette.

## ITALIA

ROMA—Todo el mundo musical y artístico asistió al servicio fúnebre celebrado en la iglesia de San Andreas para el alma de Franz Liszt. Hubo buena música, y su excelente discípulo Sgambati ocupó el órgano.

—La Academia Filarmónica romana conmemorará el ilustre difunto con una ejecución de su oratorio *Santa Elisabetta*.

MILAN—Sábase que el célebre tenor Tamagno trabaja activamente y con un verdadero entusiasmo en su papel de Otello de la nueva ópera de Verdi. Provisto por el maestro de un folleto que contiene todas las instrucciones al respecto, el artista penetra las menores intenciones del ilustre autor y se prepara así dignamente para el estreno.

BRUSELAS—Anunciada la inauguración de la estación del Real teatro con ROBERT LE DIABLE tuvo esta que verificarse con ZAMPA por repentina indisposición del tenor Sylva, circunstancia á la que débese la relativamente poco numerosa concurrencia en el primer espectáculo, que suele ser una brillante fiesta. En la segunda ópera AFRICANA, el tenor enfermo fué reemplazado por M. Massart que desde el tercer acto mostróse tan débil que la ópera terminó en condiciones nada consoladoras.

—M. Eugène Ysaye ha sido nombrado profesor de violín de nuestro Conservatorio.

—La invención del Chevalier Van Elewyck, maestro de capilla en Louvain, de un aparato adaptable al órgano ó al piano por medio del cual se anota instantáneamente lo que se ejecuta en el instrumento, ha sido ensayada en presencia de S. M. la reina y será próximamente experimentado en París en los talleres de Cavaillé-Coll.

—En el concurso internacional de Boulogne-sur-Seine, nuestra sociedad coral *Circulo Rossini* (director Goossens) ha obtenido verdaderos triunfos: el primer premio de lectura á primera vista, el primer premio de cuarteto, el primer premio de ejecución y en el concurso de honor un premio especial!

La entrada de la sociedad en Bruselas fué realmente triunfal. Delegaciones de todas las sociedades musicales de la Capital la escoltaron con sus estandartes y música.

## CAPITAL Y PROVINCIAS

En el acto de la inauguración de los treinta y tantos edificios para escuela que se efectuó el Domingo en la calle Callao, un coro de 250 niñas pertenecientes á varias escuelas, ejecutó, acompañado por una buena orquesta, el *Himno Nacional* y el *Himno á Rivadavia*, composición esta última del maestro J. G. Panizza, que dirige su ejecución. La correctísima interpretación por tantas voces al unísono y la perfecta entonación, habla altamente en favor de la enseñanza de solfeo en nuestras escuelas.

Recibimos el Domingo pasado de Córdoba el siguiente telegrama, cuyo firmante nos es desconocido: "Compañía lírica, vuelta Tucuman, dió aquí representación extraordinaria AIDA. Fanatizó tenor Bettini, bien los demás.—Michel".

Recibimos del empresario J. Hermann M., actualmente en París, las siguientes líneas "... me ocupo en este momento en ajustar la gran compañía francesa, alemana é inglesa que actúa aquí en el teatro Folies Bergère. Esta compañía que se titula "de física, mímica, de excentricidades y científica", será una verdadera novedad en Sud América. En Buenos Aires pienso exhibirla en el teatro Nacional, y al objeto me he puesto al habla con su propietario, Sr. Lascano, que se encuentra también aquí."

Mañana á la noche tendrá lugar en Colon la asamblea y el concierto organizado por la Asociación Protectora de los animales. Damos á continuación su programa:

Primera parte—1, obertura de GUILLERMO TELL, por la orquesta, Rossini—2, lectura de la memoria por el Presidente de la Sociedad—3, a Legende de Wieniawski—b, Berceuse de Fauré—c Mazurka de Wieniawski—d Habanera de Sarasate,

ejecutadas por el concertista de violín señor Ismaël—4, Ariá de la ópera FREISCHUETZ, cantada por la Sta. Regina Fontana; Weber—5, Fantasia de AIDA, para flauta, ejecutada por el señor Roberto Berghmans, Lobreglio.

Segunda parte—1, Preludio de la ópera LOHENGRIN, por la orquesta, Wagner—2, cuatro palabras alusivas al acto, pronunciadas por el miembro activo de la Sociedad, teniente general D. Bartolomé Mitre—3, capricho brillante para piano, ejecutado por el Sr. Conrado Rolandone con acompañamiento de la orquesta, Mendelssohn—4, romanza para canto, por la Sta. Regina Fontana, Polloni—Trio para violín, violoncelo, piano, por los Sres. Galvani, Marengo y Conrado Rolandone, Beriot.

Todos los ejecutantes prestan su concurso desinteresadamente.

Después de las representaciones de LOHENGRIN, podíamos dar por terminada nuestra tarea de revisar los espectáculos del teatro Colon pues lo que vino después fué cosa tan inferior á cuanto hemos presenciado en la pasada temporada, que se sustrae á la crítica. El *massacre* de los hugonotes fué representado de veras las noches del Mártes y Juéves, y los cadáveres viéronse sembrados por todas partes, á montones, hombres y mujeres... espantoso espectáculo, carnífera meyerbeeriana!

Entre las víctimas se encontró la mismísima reina Margarita y la siempre desgraciada Valentina, representadas por las señoritas Morelli y Cattaneo, quienes no lo fueron menos de su buena voluntad de servir á la empresa aun en papeles en absoluto fuera de su repertorio y de su alcance. Y hasta el pobre page Urbano (la Cortini) murió sobre la brecha, después de una lucha tan desesperada como infructuosa. Entre los hombres salió casi ileso solo Nevers (Ughetto), pero Marcelo (Tamburlini), Saint Bris (Viviani), y sobre todo el comendador Raul, cayeron desplomados.

Con razón el Sr. Stagno, desconfiando de su cometido, dejó la magna obra de Meyerbeer para lo último, y aun la hubiera suprimido de buena gana; pero, como "empresario responsable", comprendió la necesidad de ponerla *quand même* para llegar hasta la función de gala dedicada al ex-Presidente Roca, la que se efectúa hoy con GIOCONDA.

Todo el que conoce á Stagno, aquí y en Europa, puede figurarse lo que resulta el papel de Raul por él interpretado, y eso nos dispensa de extendernos sobre el particular. Con ese descalabro, el ilustre tenor estará curado de la pretensión de abordar esta parte en un teatro donde palpita todavía el recuerdo de Gayarre, Bulterini, Tamagno, etc.

De lamentar es que haya todavía quien, por adulación ó ignorancia, se declare defensor de esos artificios, y que parte de la prensa sea bastante cándida para servir de instrumento á esas manifestaciones sin conciencia que estravian la opinión pública.

Felizmente hay en Europa quien distingue entre artículos literarios escritos en alabanza del Señor y el juicio crítico y razonado de los que saben, y no poca hilaridad causan allí ciertos juicios de la prensa de Buenos Aires sobre artistas cuyas facultades son allí perfectamente conocidas. La misma desfavorable opinión que nos formamos de los periodistas europeos asalariados cuando nos pintan á ciertos artistas como notabilidades y que después de oídos aquí resultan para nosotros mediocridades, se las toma la prensa europea de ciertos juicios de la de Buenos Aires.

En nuestra esfera hemos procurado siempre descubrir cualidades y defectos de los artistas y empresarios de nuestros teatros, y la prueba de que nuestra crítica algo vale, está en que la vemos con frecuencia citada por aquellos colegas europeos que no posponen su opinión propia á las exigencias de un negocio que les obliga á quedar bien con todos, por aquellos que escriben para el arte y para guiar y educar las masas en lo verdaderamente bello y artístico.

Es esta misma, senda la que se ha trazado el *Mundo Artístico*, y mal cuadra al colega *La Patria Italiana* el tacharnos de inexorables en nuestras críticas sobre los espectáculos del teatro Colon. Hemos dicho la verdad de las cosas y ni él ni nadie nos probará lo contrario. Hemos demostrado con argumentos tan claros como la luz del día el verdadero valor de la compañía y la incalificable conducta de la empresa Ferrari. Hemos probado que la interpretación del LOHENGRIN de Wagner, por Stagno es impropia, y no puede alterar nuestra opinión la circunstancia que Stagno sea el mejor Lohengrin italiano.

Para nosotros Lohengrin no tiene nacionalidad, y aunque su intérprete fuera súbdito del celeste imperio el personaje ha de ser siempre el ideado por el inmortal maestro de Bayreuth.

Estimamos á *La Patria Italiana* como el órgano más distinguido y sério de la colonia italiana, y, por esa misma razón, tenemos derecho de perderle menos indulgencia y más imparcialidad en materia de arte. Si él, con su poderoso aliento, nos secundara en nuestra cruzada, el verdadero arte italiano no se hallaría por mucho más tiempo pisoteado como lo es actualmente en nuestro primer (?) teatro.

Por nuestra parte hemos de continuar en la tarea emprendida y particularmente hemos de censurar al empresario Ferrari, que consideramos una calamidad para el desarrollo artístico de nuestra escena municipal.

Plácenos sobremanera poder anunciar á nuestros lectores, que se halla dentro del territorio de la República el Excmo. Sr. D. Narciso Maimó, una entidad de primera magnitud entre los músicos españoles. Fué director de la célebre banda de ingenieros, premiada en varios concursos musicales, por espacio de treinta y seis años, y ahora se encuentra retirado gozando el sueldo del Estado pasivo del ejército español.

Ha venido á esta República con el solo objeto de visitar á un hijo suyo que ejerce la profesion de escribano en Bahía Blanca.

El sigilo y la modestia con que ha llegado entre nosotros tan notable músico lo honra muchísimo y no dudamos nos perdonará la indiscrecion que cometemos al darlo á conocer al público, pues no podemos menos de rendir desde estas columnas el debido homenaje al que á fuerza de laboriosidad ha llegado á las regiones más prominentes al servicio del arte.

El maestró Félix Ortiz y San Pelayo ha trasladado su domicilio á la calle Santiago del Estero núm. 55.

El 4 llegó á Valparaiso despues de una travesia de las más borrascosas el vapor *Cotopaxi* con Ciacchi, Grau, Sarah Bernhardt y toda la compañía.

Bajo los mejores auspicios ha iniciado en el Eden Argentino sus tareas la compañía italiana de opereta. Durante la semana transcurrida ha habido buenas entradas y ese barómetro más que todo prueba que los artistas han sabido despertar el interés del público. Lo cierto es que la compañía es una de las más completas que se han exhibido en esta capital. En la MASCOTTE la Sra. Pavan Moretti hizo una admirable Bettina, Polonini un Pippo que canta con buena voz y gusto, Monteverde un Fritellini que desafía á los mejores habidos entre nosotros y Conti un Príncipe Lorenzo de real *vis cómica* y que no cae en payasadas. Los coros, la orquesta; la mise en scene, en fin todo en conjunto forma un espectáculo del más agradable efecto. La actual MASCOTTE italiana es un triunfo para los artistas.

Esperamos que á la empresa esa "mascotte" dará tanta fortuna como dió á Lorenzo XXII, pero que la empresa sabrá sujetarla mejor!

En BOCCACCIO volvimos á ver á una apreciable artista, la Sra. Elisa Widmar que canta la parte de Beatrice con bella voz y excelente método.

Esta artista, criada en el repertorio de la ópera seria y de cuyo éxito como Lucia, Amina, Rossina etc., tiene noticias el lector se presente en la opereta con una seguridad y un desembarazo sorprendentes y que prueban la elasticidad de su talento. Perfectamente la Moretti (Boccaccio.)

Ahora nos falta conocer otro tenor, Maschiavelli que anoche debe haberse presentado en LE CAMPANE DI CORNEVILLE.

Dispone la compañía de sobrados elementos como para sostener una buena temporada, mucho más si se apresura á llegar al repertorio mas moderno.

La primera novedad será probablemente EL ESTUDIANTE POBRE al que aguramos desde luego mejor suerte que á su cólega francés.

La compañía Grau-Ciacchi nos ofreció el juéves la opereta MME FAVART no representada en nuestros teatros desde 1881

cuando fué estrenada por el mismo empresario Grau. La actual interpretacion puede considerarse en conjunto como muy satisfactoria. Mme. Zélo-Duran imprime al papel de protagonista toda la coqueteria y picardía que son sus principales adornos, y lleva con igual gracia los trages de muca-ma, de señora y de joven tirolés; como cantante saca todo el partido imaginable de sus limitados recursos y encanta al auditorio con su modo de decir y sentimiento siempre preciso en las situaciones mas encontradas. A su lado Mlle. Nordall llena perfectamente la parte de Suzanne, mejor que su antecesora Mlle Gregoire. Mr. Mezières es siempre el excelente Pont-sablé que conocimos hace cinco años y aun creemos que difícilmente habrá actor que desempeñe con tanta naturalidad ese personaje noble, corrompido y satisfecho de su persona. Fromant y Jourdan llenan los papeles de Boispreau y Favart de un modo satisfactorio. Los coros inseguros, la orquesta bien. Mise en scène irreprochable.

Los artistas se muestran muy contentos con el cambio de local diciendo que cantan con más facilidad en el Politeama. La verdad es que desde la mudanza las voces todas parecen haber crecido.

La concurrencia no tan numerosa como esperábamos en vista de una obra que con razon es reputada como una de las mejores de la última época de Offembach y que por su contextura mucho se aproxima á la opera cómica. No dudamos que una vez difundida la voz del feliz éxito del espectáculo á la segunda representacion acudirá numeroso público.

El concierto del maestro Mililotti que se verificará el lunes 18 está despertando vivo interés entre los amantes de la buena música vocal que son muchos entre nosotros.

El programa que tenemos á la vista encierra verdaderas perlas del arte del canto y puede llamarse un muestrario de de estilo en que se hallan representados los mas notables maestros compositores desde dos siglos atrás.

Allí vemos á Stradella (1645), Scarlatti (1649), Porpora (1686), Guglielmi (1727), Cherubini (1760), Carafa (1787), Mozart, Beethoven, Rossini, etc. de nuestro siglo y hasta Verdi, Curschmann etc. del presente periodo.

Será realmente interesante establecer comparaciones oyendo las composiciones sugidas en tan distantes épocas de compositores, todos notables y admirables modelos todavia en nuestros dias.

Llamamos muy encarecidamente sobre este particular la atencion de los inteligentes. Programas de esta clase no se encuentran con frecuencia en la vida y bueno es no dejar pasar la ocasion de oírlos.

Una gratísima noticia para los amantes del arte sério: nuestra Sociedad del cuarteto reanudará desde la semana entrante sus sesiones musicales de cámara, interrumpidas desde hace algun tiempo por razones que no es el caso recordar aquí, que por cierto bastante lamentaron los asociados.

Ahora la Sociedad del Cuarteto á la que Buenos Aires debe su regeneracion musical volverá á sus benéficas tareas y esta vez, dada la buena voluntad de los hombres que se han propuesto tomar en mano su direccion y de los señores artistas que forman el cuarteto de la asociacion promete volver á sus antiguas glorias y constituirse sobre bases inquebrantables.

Aquel instrumento clásico por excelencia que llama se "cuarteto" ha sido constituido con excelentes elementos. La forman los señores M Ismael primer violin, Galvani segundo violin (primero del teatro Colon), Bonfiglioli viola, y J. Marreno violoncelo.

Los estudios empezados hace más de un mes aseguran desde luego una ejecucion á todas luces acabada.

El programa de la 158 sesion se compondrá de las siguientes obras Haydn, cuarteto en *sol mayor* núm. 40 Beethoven cuarteto en *do menor* (op. 18 núm. 4) y Rubistein tecer Trio, en *si bemol* (op. 52) para piano, violin y violoncelo. La parte de piano á cargo del afamado concertista Mr. Alphonse Thibaud.

El maestro Patin, convencido de que en el mes de Noviembre la temperatura se habrá normalizado y los calores llamarán á paseo á la poblacion de esta Capital, ha arrendado el Jardín Florida para dar en él conciertos sinfónicos hasta la

llegada de la compañía Mackay que bien puede demorarse hasta mediados de Diciembre porque antes de visitarnos dará probablemente algunas funciones en Montevideo.

Hé aquí, pues, asegurada por de pronto la estación de conciertos en el local más á propósito para el objeto, durante las noches calurosas. La orquesta se compondrá de los mejores elementos, y en cuanto á los programas es sabido que Mr. Patin dispone de un vastísimo y moderno repertorio.

El concierto del pianista Thibaud se prepara con una actividad y proligidad que hace preveer un verdadero acontecimiento en nuestros anales de arte. La personal *virtuosidad* del artista ya patentizada y que esta vez tendrá ocasión de mostrarse en dos grandes obras nuevas para Buenos Aires, el cuarto concierto de Saint-Saens y la *Fantasia Húngara* de Liszt, ambos con acompañamiento de orquesta, pero el concierto tendrá más importancia aun por la cooperación de una grande orquesta de 60 profesores que ejecutará sola varias composiciones de maestros alemanes y franceses y hará al efecto un número ilimitado de ensayos, un lujo que solo puede permitirse un Thibaud, por tener asegurado una espléndida entrada.

El maestro Furlotti dirigirá esa falange de profesores. El concierto tendrá lugar el 3 de Noviembre.

Por el vapor Bearn partirá el 18 á Europa la compañía lírica del Municipal, naturalmente sin haber cobrado mas que sus honorarios de la última temporada, garantida por Stagno. Por sus haberes anteriores se le darán letras de cambio pagaderas en la luna.

Diarios de Paris afirman que el contrato de Grau-Abbey con la Patti para un viaje artístico por Sud-América es un hecho y que la escursión se verificará en 1887.

Ballesteros paso con su cuadro de zarzuelita de Mercedes á Lujan donde dará hoy su última función. Despues dará una en S. Antonio de Areco y ocupará enseguida el teatrillo de San Pedro, provincia de Buenos Aires.

Lo que sigue pertenece al *Interior* de Córdoba patria de S. E. el nuevo Presidente de la República:

"Uriondo, uno de los pianistas mas renombrados (????) de la capital federal ha compuesto una marcha titulada *Juarez Celman*."

La Compañía Gonzalez que de paso de Tucuman para el litoral dió AIDA en Cordoba no realizó, allí el negocio esperado por falta de publicación. La compañía llegó inesperadamente y dió su función casi sin previo aviso.

El Juéves debe haberse estrenado en el Principal de San Nicolás con la ópera DUE FOSCARI.

CONCORDIA—Una concurrencia abundante acudió á presenciar el espectáculo anunciado en obsequio al apreciable artista Arturo Zucchi, y que se llevó á efecto en la noche del miércoles.

El beneficiado habia elegido LAS CAMPANAS DE CORNEVILLE.

El beneficiado se desempeñó con toda corrección y verosimilitud. El papel Gaspar, el más difícil de cuantos entran en el plan de LAS CAMPANAS DE CORNEVILLE, fué de tal modo ejecutado por él, que entre la ficción y la verdad no le hubiera sido posible distinguir el más refinado espíritu de observación.

Fué saludado por el auditorio con prolongados aplausos.

MENDOZA—Dióse IL DUCHINO ante una concurrencia que no pasó de regular, debido sin duda á la amenaza de mal tiempo.

El papel principal, como siempre, estuvo á cargo de la Gori, cuya gracia encantadora, maneras desenvueltas y voz fresca y sonora, hacen de ella una de las más interesantes figuras de la escena, que atrae, como es natural, todas las atenciones y simpatías del espectador inteligente y de buen gusto. La Gori, en EL DUQUESITO como en BOCCACCIO, interpreta maravillosamente su papel, con esa vivacidad que le es característica, sin

que su espíritu decaiga un instante durante todo el curso de la representación, circunstancia que le permite mantener en constante animación al público.

La Sra. Giglioni que hizo el papel de Duquesa, estuvo tambien irreprochable: voz siempre afinada y pura; y maneras correctas y elegantes.

No se portó menos bien el barítono, Sr. Bernini otra de las figuras simpáticas de la compañía. C. Cappelli, muy divertido como viejo preceptor.—(*La Palabra*)

TUCUMAN—Con el teatro completamente lleno, sin haber una sola localidad vacía, se puso en escena por primera vez la ópera AIDA.

Una indisposición repentina del tenor Fagotti hizo que se encargase á última hora del papel de Radamés, el Sr. Bettini, y seríamos injustos si no confesáramos que salió airoso en su desempeño, sobre todo en el primer acto, escuchando aplausos en varias escenas.—(*La Razon*).

PARANÁ—El domingo ha sido el día favorito tanto para la compañía como para el público.

Decimos para la compañía, porque el teatro estaba de bote á bote.

Tambien es cierto que se anunció para esa noche la celebre ópera cómica BOCCACCIO que todavia no se habia dado aquí.

Esta obra, juntamente con DOÑA JUANITA, han sido las pre-dilectas de los públicos donde ellas han sido representadas.

La Sta. Cabrero nos hizo un lindo y pícaro *Boccaccio*. Elegante y vistida cantó con muchísimo gusto toda la obra.

El duo del tercer acto con la simpática Fiammetta arrancó nutridos aplausos.

La Sra. Dalmau, que tenia á su cargo este papel, lo desempeñó con bastante discreción, parecia algo indispueta.

La Sra. Cazzulo estuvo bien de *Petronilla*, siendo de desear, no obstante, que le diera un poco más de vida á esa linda creación de Suppé.

El tenor Dalmau, *Leonello*, compañero del diablillo Boccaccio, estuvo bastante feliz.

Admirable, como siempre, en su elegante manera de frasear se hace aplaudir á pesar de su poca voz.

Terradas bien.

*Loterio, Lambertuccio y Scalza*, ó sea los Sres. Gainza, Pombal y Capdevila, fueron muy aplaudidos tanto en la serenata en el primer acto, una de las más lindas piezas de la ópera, como en el resto de ella.

La Sta. Echeverry, encargada del papel de Isabel, hizo todo cuanto buenamente puede hacerse, y logró salir bastante airoso de su cometido.

Los coros, poco ensayados, no llevaron á cabo ninguna hazaña.

En el primer acto bien, no así en el segundo ni tercero; en este último andaba por un lado y la orquesta por otro.

Esta mejor, de lo que pensábamos.

A pesar de haber la dirección de ella quedado á cargo del Sr. Rigal, este maestro que tuvimos ocasión de oír en la temporada de la compañía lírica, nos ha dejado satisfecho con su hábil dirección.

La mise en scène bien.—(*El Constitucional*).

## AVISOS

FRANCISCO CAPMANI

MENDOZA

AGENTE TEATRAL

perm

J. A. LAGOMAGGIORE Y C. PEREZ

Empresarios y agentes de teatros

MENDOZA

peru

TEATRO NACIONAL (Asunción del Paraguay)—Su propietario Baudilio Alió avisa á quien interesa que el teatro puede ser ocupado mientras que se construya el nuevo edificio, y que ofrece á las compañías toda clase de garantías. 8 p.

UN ORGANISTA buen tenor y maestro de piano, ofrece sus servicios en la provincia de Buenos Aires ó inmediatas. Para mas datos ocurrir á esta Administración. 8 p.